



MONTANA

Department of Transportation

Language Identification and Assistance Guide

This guide is a tool for Montana Department of Transportation (MDT) employees to use to assist in identifying the language of individuals they encounter who do not speak English and to provide interpretation services to assist those individuals.

April 2023

Disclaimer

For the convenience of subrecipients and to optimize compliance with Language Assistance Plan (LAP) and Limited English Proficiency (LEP) requirements, MDT has arranged for subrecipients' no-cost use of MDT's contracted services for language assistance. Notwithstanding this arrangement, subrecipients remain responsible for complying with their respective LAP/LEP requirements.

Purpose of Language Assistance

As a recipient of federal financial assistance from the U.S.

Department of Transportation (USDOT), MDT is committed to comply with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and other nondiscrimination statutes, regulations, and authorities to deliver its federally assisted programs, services, and activities in a fair and nondiscriminatory manner. This commitment includes taking reasonable steps to provide LEP individuals with meaningful access to all programs or activities conducted by MDT.

How to Use the Language Identification and Assistance Guide

1. Use "I Speak" cards in this packet to determine language spoken by the LEP individual.
2. Call Language Link and follow the phone prompts listed on the "How to Access Over the Phone Interpretation Services" page.

For questions, contact:

MDT Office of Civil Rights (OCR)
406-444-6334

Or visit OCR's website for additional language assistance resources:

mdt.mt.gov/business/contracting/civil/eo.aspx

How to Access Over the Phone Interpretation Services

1. Call Language Link at 1-888-338-7394.
2. Enter Account Number _____, followed by # sign.
3. Select whether a 3rd party call is needed (e.g. Zoom).
 - a. If yes, enter and confirm the domestic phone number for the 3rd party.
4. Select Language by entering the corresponding number. If not listed, press 9.

I Speak...

Arabic

أنا أتحدث اللغة العربية

Armenian

Ես խոսում եմ հայերեն

Assiniboine (Nakona)

Nakona iwaabi or Nakona labi

Bengali

আমি বাংলা কথা বোলতে পারী

Blackfeet

Nitaiksiipai

Bosnian

Ja govorim bosanski

Bulgarian

Аз говоря български

Burmese

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ပါတယ်။

Cambodian

ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Cantonese

我講廣東話 (Traditional)

我讲广东话 (Simplified)

Catalan

Parlo català

Cheyenne

Na tsehesenestse

Cree

Ninihiyawan

Croatian

Govorim hrvatski

Crow

Bíluukaawaliik

Czech

Mluvím česky

Dari

من دری حرف می زنم

Dutch

Ik spreek het Nederlands

Farsi

من فارسی صحبت می کنم

French

Je parle français

German

Ich spreche Deutsch

Greek

Μιλώ τα ελληνικά

Gujarati

હું ગુજરાતી બોલુ છું

Haitian Creole

M pale kreyòl ayisyen

Hebrew

אני מדבר עברית

Hindi

मैं हिंदी बोलता हूँ ।

Hmong

Kuv has lug Moob

Hungarian

Beszélek magyarul

Ilocano

Agsaonak ti Ilokano

Italian

Parlo italiano

Japanese

私は日本語を話す

Kaqchikel

Quin chagüic´ká chabal´ruin´rí
tzújon kaqchikel

Kootenai

ᵛAt hu ꞥxani Ksanka or

ᵛAt hu ꞥxani Ktunaxa

Korean

한국어 합니다

Kurdish

man Kurdii zaanim

Kurmanci

man Kurmaanji zaanim

Laotian

ຂ້ອຍປາກພາສາລາວ

Latvian

Es runāju latviski

Lithuanian

Aš kalbu lietuviškai

Mandarin

我講國語 (Traditional)

我讲国语/普通话 (Simplified)

Mam

Bán chiyola tuj kíyol mam

Mon

အဲဟို အင်္ဂလိပ်

Norwegian

Jeg snakker norsk

Persian

من فارسی صحبت می کنم.

Polish

Mówię po polsku

Portuguese

Eu falo português do Brasil
(for Brazil)

Eu falo português de Portugal
(for Portugal)

Punjabi

ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Qanjobal

Ayin tí chí wal q'anjob'al

Quiche

In kinch'aw k'uin ch'e
quiche

Romanian

Vorbesc românește

Russian

Я говорю по-русски

Salish

iše t Séliš u čnes qʷlqʷe

Serbian

Ја говорим српски

Sign Language (American)



I, ME



SIGN, SIGN LANGUAGE

Sioux (Dakota)

Dama'kota or Dakota iwaya

Slovak

Hovorím po slovensky

Somali

Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish

Yo hablo español

Swahili

Ninaongea Kiswahili

Swedish

Jag talar svenska

Tagalog

Marunong akong mag-Tagalog

Thai

พูดภาษาไทย

Turkish

Türkçe konuşurum

Ukrainian

Я розмовляю українською мовою

Urdu

میں اردو بولتا ہوں

Vietnamese

Tôi nói tiếng Việt

Welsh

Dwi'n siarad

Xhosa

Ndithetha isiXhosa

Yiddish

איך רעד יידיש

Yoruba

Mo nso Yooba

Zulu

Ngiyasikhuluma isiZulu

CVSA Inspection Translations

English

Hello, you have been selected for a CVSA Inspection. Please prepare by gathering the following information:

- Truck registration
- Trailer registration
- Shipping papers
- Driver license
- Log book
 - Please transmit through webservice to:

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Arabic

مرحبًا ، لقد تم اختيارك لفحص CVSA. يرجى التحضير من خلال جمع المعلومات التالية:

- أوراق تسجيل الشاحنة
 - أوراق تسجيل المقطورة
 - أوراق الشحن
 - رخصة القيادة
 - كتاب السجل (Log book)
- يرجى الإرسال عبر خدمات الويب إلى:

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

French

Bonjour, vous avez été sélectionné(e) pour une inspection CVSA. Veuillez préparer cette inspection en rassemblant les informations suivantes :

- Enregistrement du camion
- Enregistrement de la remorque
- Documents d'expédition
- Permis de conduire
- Journal de bord
 - Veuillez transmettre par les webservice à :

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Punjabi

ਹੈਲੋ, ਤੁਹਾਨੂੰ CVSA ਸਰਵੇਖਣ ਲਈ ਚੁਣਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਕੇ ਤਿਆਰ ਰਹੋ:

- ਟਰੱਕ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ
- ਟ੍ਰੇਲਰ ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ
- ਸ਼ਿਪਿੰਗ ਦੇ ਕਾਗਜ਼
- ਡ੍ਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੰਸ
- ਲੌਗ ਬੁੱਕ
 - ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੈੱਬ ਸੇਵਾਵਾਂ ਰਾਹੀਂ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਭੇਜੋ:

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Russian

Здравствуйте! Вас выбрали для прохождения проверки вашего коммерческого ТС на безопасность (CVSA).

Подготовьте и представьте следующую информацию:

- Госномер автомобиля
- Госномер прицепа
- Документы на груз
- Водительское удостоверение
- Бортовой журнал
 - Направьте через веб-сервис по адресу:

CVSA Inspection Translations

Spanish

Hola, ha sido seleccionado para una inspección de CVSA.

Prepárese recopilando la siguiente información:

- Matrícula del camión
- Registro del remolque
- Documentos de embarque
- Licencia de conducir
- Libro de registro
 - Por favor, envía la información a través de los servicios web a:

(MCS Officer ID #)

CVSA Inspection Translations

Urdu

ہٹو، آپ کو CVSA معائنہ کے لئے منتخب کی گئی ہے۔ براہ کرم درج ذیل معلومات جمع کرا کر اس کی نظری کری:

- ٹرک کی رجسٹریشن
- ٹرپر کی رجسٹریشن
- شپنگ کے کاغذات
- ڈرائیونگ لائسنس
- لاگ بک

○ براہ کرم وہی سروسز کے ذریعے اس پر منتقل کری:

[This page intentionally left blank]

[This page intentionally left blank]

[This page intentionally left blank]

Alternative accessible formats of this document will be provided on request. Persons who need an alternative format should contact the Office of Civil Rights, Montana Department of Transportation, 2701 Prospect Avenue, PO Box 201001, Helena, MT 59620. Telephone 406-444-5416 or Montana Relay Service at 711.

This document is printed at state expense. Information on the cost of producing this publication may be obtained by contacting the Department of Administration.